

DEPARTAMENTO DE
EDUCACIÓN



Guía para la provisión y la integración de la lengua de señas puertorriqueña en el currículo

Subsecretaría para Asuntos Académicos y Programáticos

2024-25

Publicado por

Departamento de Educación de Puerto Rico

Ave. Tnte. César González, esq. Calle Juan Calaf,
Urb. Industrial Tres Monjitas
Hato Rey, P.R. 00917

Teléfono: 787 759 2000

© agosto 2024 por el Departamento de Educación de Puerto Rico
Reservados todos los derechos

Imagen de portada

<https://www.shutterstock.com/es/>

DEPARTAMENTO DE
EDUCACIÓN



Guía para la provisión y la integración de la lengua de señas puertorriqueña en el currículo

2024

NOTIFICACIÓN DE POLÍTICA PÚBLICA

El Departamento de Educación no discrimina por razón de edad, raza, color, sexo, nacimiento, condición de veterano, ideología política o religiosa, origen o condición social, orientación sexual o identidad de género, discapacidad o impedimento físico o mental; ni por ser víctima de violencia doméstica, agresión sexual o acoso.

NOTA ACLARATORIA

Para propósitos de carácter legal, en relación con la Ley de Derechos Civiles de 1984, el uso de los términos director de escuela, docente, estudiantes y cualquier otro que pueda hacer referencia a ambos géneros, incluye tanto al masculino como al femenino.

VIGENCIA

Este documento normativo tiene vigencia hasta que se realice la próxima revisión curricular conforme con el Reglamento del Currículo Escolar del Departamento de Educación de Puerto Rico vigente. Este deroga las disposiciones anteriores u otras normas establecidas que contravengan el contenido mediante política pública (cartas circulares, manuales, guías o memorandos) que estén en conflicto, en su totalidad o en parte.



TABLA DE CONTENIDO

MENSAJE DE LA SECRETARIA	vi
MENSAJE DE LA SUBSECRETARIA	vii
JUNTA EDITORA	viii
INTRODUCCIÓN	2
LA INTEGRACIÓN DE LA LENGUA DE SEÑAS EN EL CURRÍCULO	4
LA IMPORTANCIA DEL APOYO DE LAS FAMILIAS EN EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA DE SEÑAS PUERTORRIQUEÑA	6
LENGUAJE, LENGUA Y COMUNICACIÓN EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA	9
FUNDAMENTOS CURRICULARES PARA LA INTEGRACIÓN DE LA LENGUA DE SEÑAS PUERTORRIQUEÑA EN EL CURRÍCULO	15
INTEGRACIÓN DE LA LENGUA DE SEÑAS EN EL CURRÍCULO	16
Nivel inicial	17
Nivel intermedio.....	36
Nivel avanzado.....	39
RÚBRICA DE LOS CRITERIOS DE EVALUACIÓN	40
REFERENCIAS	41
COLABORADORES	43
ABECEDARIO	44

MENSAJE DE LA SECRETARIA



GOBIERNO DE PUERTO RICO

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

Secretaria | Dra. Yanira I. Raíces Vega | raices_y@de.pr.gov

NUEVAS HERRAMIENTAS CURRICULARES PARA LOS ESTUDIANTES, LOS MAESTROS Y LAS FAMILIAS COMO PARTE DEL LEMA «CONECTA CON EL APRENDIZAJE Y CRECE»

Este año escolar 2024-2025 hemos establecido como lema «Conecta con el Aprendizaje y CRECE». Bajo este, damos a conocer nuevas herramientas curriculares diseñadas específicamente para mejorar la experiencia educativa de los estudiantes, los maestros y las familias. Estas herramientas permiten un seguimiento más detallado de la progresión de los aprendizajes, lo cual es clave para garantizar que los estudiantes avancen de manera constante y adecuada a su ritmo individual. Al ofrecer a los docentes una visión clara del progreso de cada estudiante y de cómo apoyarlos socioemocionalmente, se pueden identificar rápidamente aquellas áreas que necesitan refuerzo, así como también destacar los logros y habilidades adquiridas, individualizando la enseñanza para cada niño y joven.

Un aspecto fundamental para que nuestros niños y jóvenes *conecten con el aprendizaje y crezcan* es poner en práctica la enseñanza que sigue la progresión de aprendizaje, según los calendarios de secuencia. Por esto, las nuevas herramientas están alineadas al Currículo Oficial 2022 y diseñadas para facilitar un seguimiento detallado de la progresión de aprendizajes, lo que permite a los docentes identificar tanto los avances como las áreas que requieren apoyo adicional en cada estudiante. Estas herramientas también ofrecen recursos para contextualizar y diferenciar la enseñanza, adaptar los contenidos a las necesidades y a las características individuales de los estudiantes, para así garantizar una educación más personalizada y efectiva, enfocada en maximizar el potencial de cada uno.

Otro aspecto fundamental para que nuestros niños y jóvenes *conecten con el aprendizaje y crezcan* es el involucramiento de las familias en el aprendizaje de sus hijos. Cuando los padres están informados y comprometidos con el proceso educativo, pueden ofrecer el apoyo necesario en casa, refuerzan los aprendizajes y contribuyen activamente al éxito académico y al desarrollo socioemocional. Además, las nuevas herramientas proporcionan a las familias recursos y estrategias sencillas que les permiten participar de manera efectiva en el aprendizaje de sus hijos, promoviendo la creación de un entorno en el que el aprendizaje se extiende y se enriquece en el hogar.

Invitamos a todos a hacer suyo el lema «Conecta con el Aprendizaje y CRECE», mediante el uso de las nuevas herramientas curriculares diseñadas para mejorar la experiencia educativa de los niños y los jóvenes. Continuemos trabajando en fomentar el desarrollo holístico e integral de nuestros estudiantes. Aseguremos que tanto en la escuela como en el hogar se les proporcionen las herramientas y el acompañamiento necesarios para crecer como individuos completos. Esto impulsará su éxito académico y brindará una base sólida para el futuro personal y profesional de los niños y jóvenes ¡Conectémonos con el aprendizaje y crezcamos juntos!


Dra. Yanira I. Raíces Vega
Secretaria

Ave. Tnte. César González, Esq. Calle Juan Calaf, Urb. Industrial Tres Monjitas, Hato Rey, PR 00919 • PO Box 190759, San Juan, PR 00919-0759 • Tel. (787) 759-2000 • www.de.pr.gov

El Departamento de Educación no discrimina de ninguna manera por razón de edad, raza, color, sexo, nacimiento, condición de veterano, ideología política o religiosa, origen o condición social, orientación sexual o identidad de género, discapacidad o impedimento físico o mental; ni por ser víctima de violencia doméstica, agresión sexual o acoso.

MENSAJE DE LA SUBSECRETARIA



GOBIERNO DE PUERTO RICO

DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN

Subsecretaría para Asuntos Académicos y Programáticos | Dra. Beverly Morro Vega | morrovb@de.pr.gov

GUÍA PARA LA PROVISIÓN Y LA INTEGRACIÓN DE LA LENGUA DE SEÑAS PUERTORRIQUEÑA EN EL CURRÍCULO

La integración de la lengua de señas puertorriqueña en la educación primaria y secundaria es una iniciativa fundamental para garantizar la inclusión y la equidad en el entorno educativo. Este enfoque no solo beneficia a los estudiantes sordos y con dificultades auditivas, sino que también enriquece la experiencia educativa de todos los estudiantes oyentes, promoviendo la diversidad y el respeto por las diferencias. La presente guía tiene como objetivo ofrecer un marco comprensivo y práctico para la implementación efectiva de la integración de la lengua de señas en las escuelas, asegurando que todos los estudiantes puedan participar plenamente en el proceso de aprendizaje.

El acceso a una educación de calidad es un derecho universal, y la provisión de la lengua de señas es una herramienta crucial para garantizar este derecho para todos los estudiantes. La educación inclusiva no se trata solo de la presencia física en el salón de clases, sino de la participación y significativa en todas las actividades escolares y en la comunidad. A través de la enseñanza de la lengua de señas puertorriqueña, las escuelas pueden eliminar barreras de comunicación, fomentar la interacción social y académica, y desarrollar un sentido de comunidad y pertenencia entre todos los estudiantes.

Para los docentes y el personal escolar, la integración de la lengua de señas representa un desafío y una oportunidad. Es esencial que los educadores cuenten con los recursos necesarios para enseñar integrando el aprendizaje de la lengua de señas en sus salones de clases. Esta guía proporciona estrategias pedagógicas, recursos didácticos y ejemplos de buenas prácticas que pueden ser adaptados a diversos contextos educativos. Al hacerlo, se busca empoderar a los docentes para que puedan apoyar efectivamente a todos sus estudiantes y crear un vínculo especial con los estudiantes sordos.

Finalmente, la colaboración entre la escuela, la familia y la comunidad es clave para el éxito de cualquier programa de educación inclusiva. La guía destaca la importancia de trabajar en conjunto con las familias de los estudiantes sordos, así como con organizaciones y profesionales especializados en la lengua de señas. Al fortalecer estos lazos y promover una comprensión mutua, podemos construir un entorno educativo y comunitario más inclusivo y equitativo para todos.


Dra. Beverly Morro Vega
Subsecretaria

Ave. Tnte. César González, Esq. Calle Juan Calaf, Urb. Industrial Tres Monjitas, Hato Rey, PR 00919 • PO Box 190759, San Juan, PR 00919-0759 • Tel. (787) 759-2000 • www.de.pr.gov

El Departamento de Educación no discrimina de ninguna manera por razón de edad, raza, color, sexo, nacimiento, condición de veterano, ideología política o religiosa, origen o condición social, orientación sexual o identidad de género, discapacidad o impedimento físico o mental; ni por ser víctima de violencia doméstica, agresión sexual o acoso.

JUNTA EDITORA

Dra. Yanira I. Raíces Vega

Secretaria

Lcdo. Daniel R. Vélez Cabrera

Subsecretario Asociado

Dra. Beverly Morro Vega

Subsecretaria para Asuntos
Académicos y Programáticos

Dra. Noelia V. Cortes Cordero

Secretaria Asociada de
Educación Especial

Dra. Jessica Díaz Vázquez

Ayudante Especial de la
Secretaría Asociada de
Educación Especial

Dra. Ana L. Díaz Meléndez

Coordinadora del Programa de
Estudiantes Sordos, Ciegos y Sordociegos



NUESTRO OBJETIVO

Incluir en el currículo de las escuelas de Puerto Rico la lengua de señas puertorriqueña es un paso esencial para fomentar la inclusión de las personas sordas en nuestras comunidades.

DEPARTAMENTO DE
EDUCACIÓN



INTRODUCCIÓN

«Si le hablas a una persona en una lengua que entiende, las palabras irán a su cabeza. Si le hablas en su propia lengua, las palabras irán a su corazón».

- Nelson Mandela

El Departamento de Educación (DEPR) es la entidad responsable de proveer educación a toda persona a partir de los cinco años. De igual forma, garantiza que cada estudiante reciba una educación de calidad. El DEPR en su rol de desarrollar política pública que permita aumentar las posibilidades de éxito en la vida académica y social de los estudiantes que sirve. En la Ley Núm. 56 de 24 de enero de 2018, titulada: «Ley para Incluir Cursos de Lenguaje de Señas en el Currículo de las Escuelas del Departamento de Educación de Puerto Rico», se establece que el DEPR tiene la responsabilidad de incluir en el currículo de las escuelas la lengua de señas puertorriqueña en los niveles elemental, intermedia y superior y fomentar la integración de este lenguaje en cursos regulares. Para estos fines, se realizó un trabajo colaborativo entre la Subsecretaría para Asuntos Académicos y Programáticos (SAAP) y la Secretaría Asociada de Educación Especial (SAEE) para desarrollar la «Guía para la provisión y la integración de la lengua de señas puertorriqueña en el currículo» dirigida a maestros y estudiantes del programa regular. Su propósito es garantizar que los estudiantes oyentes desarrollen destrezas en el lenguaje de señas puertorriqueño para que se puedan comunicar con estudiantes sordos lo que permitirá una sana convivencia y una integración óptima en la comunidad escolar y en la sociedad.

**«La lengua
de signos
es para todo
el mundo».**

- Kathy Clark

En ella, se establecen metas, objetivos, estándares, expectativas, niveles del currículo y el temario para el aprendizaje de la lengua de señas puertorriqueña. En apoyo del temario, se provee los enlaces para acceder a las cápsulas del lenguaje de señas trabajadas con la Corporación para la Difusión Pública de Puerto Rico (WIPR, Canal 6). Es importante destacar, que las primeras 60 cápsulas contenidas en la guía responden a un nivel básico de lengua de señas y las próximas al nivel intermedio. La disponibilidad de estas cápsulas permite al maestro integrar en la planificación de la lengua de señas apoyado por estas.

De igual forma, complementa lo que dispone la carta circular vigente sobre la organización escolar y los requisitos de promoción y graduación de las escuelas del DEPR, la cual establece que todos los miércoles, las escuelas utilizarán la organización escolar alterna para proveer un período de salón hogar de 50 o 60 minutos. El período de salón hogar es un extraordinario momento para desarrollar actividades que fomenten el aprendizaje socioemocional, favorezcan la utilización del pensamiento crítico y creativo, la integración de valores humanos y la atención a la pluralidad humana como un medio para prevenir la violencia para el logro del bienestar colectivo mientras se integra el aprendizaje de la lengua de señas puertorriqueña.

LA INTEGRACIÓN DE LA LENGUA DE SEÑAS EN EL CURRÍCULO

La integración del aprendizaje de la lengua de señas en las clases con estudiantes oyentes es una iniciativa que aporta numerosos beneficios tanto para los estudiantes sordos como para los oyentes. En primer lugar, esta integración promueve la inclusión y la equidad en el salón de clases. Los estudiantes oyentes, al aprender la lengua de señas, pueden comunicarse directamente con sus compañeros sordos, eliminando barreras de comunicación y fomentando un entorno en el que todos los estudiantes se sientan valorados y comprendidos. Esto contribuye a un sentido de comunidad y pertenencia, esencial para el bienestar emocional y social de todos los estudiantes.

Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua de señas enriquece las habilidades cognitivas y lingüísticas de los estudiantes oyentes. Estudios han demostrado que aprender un segundo lenguaje, incluido el lenguaje de señas, puede mejorar la memoria, la atención y la capacidad de multitarea. La lengua de señas, además, fortalece las habilidades visuales y espaciales, ya que requiere la percepción y producción de gestos en un espacio tridimensional. Estas habilidades son transferibles a otras áreas del aprendizaje y pueden mejorar el rendimiento académico general de los estudiantes.

Otro aspecto importante del aprendizaje de la lengua de señas es que fomenta el desarrollo socioemocional al favorecer el desarrollo de la empatía y la comprensión cultural. Los estudiantes que aprenden lengua de señas desarrollan una mayor conciencia y sensibilidad hacia las experiencias y desafíos de las personas sordas. Esta empatía se traduce en un mayor respeto por la diversidad y en la promoción de valores de inclusión y solidaridad. En un mundo cada vez más diverso, estas habilidades socioemocionales son esenciales para formar ciudadanos responsables y compasivos.

Es por esto, que el integrar el aprendizaje de la lengua de señas en el salón de clases es fundamental para preparar a los estudiantes para un futuro en el que la diversidad y la accesibilidad serán cada vez más importantes para la sana convivencia y el bienestar colectivo. Asimismo, convierte a cada docente en un modelo de empatía, solidaridad e inclusión social. En el ámbito profesional y social, la capacidad de comunicarse en lenguaje de señas puede abrir oportunidades y permitir una participación más inclusiva en diversas actividades y entornos. Al equipar a los estudiantes con estas habilidades desde una edad temprana, los maestros están contribuyendo a la creación de una sociedad más inclusiva y equitativa, donde todos los individuos, independientemente de sus capacidades auditivas, puedan interactuar y colaborar plenamente.

ENSEÑAR LENGUA DE SEÑAS A ESTUDIANTES OYENTES ES UNA PRÁCTICA EDUCATIVA NECESARIA PORQUE:



favorece la inclusión y la equidad.



desarrolla habilidades cognitivas y mejora la comunicación.



fomenta la empatía y la comprensión cultural.



prepara para enfrentar en el futuro la accesibilidad y la diversidad como elementos cruciales en el ámbito social y laboral.



enriquece el ambiente educativo.

LA IMPORTANCIA DEL APOYO DE LAS FAMILIAS EN EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA DE SEÑAS PUERTORRIQUEÑA

La integración del aprendizaje de la lengua de señas para niños y jóvenes es un proceso que ofrece numerosos beneficios tanto en términos de comunicación como de desarrollo cognitivo y emocional. Desde una edad temprana, los niños son especialmente receptivos a la adquisición de lenguas, incluyendo la lengua de señas, lo que les permite desarrollar habilidades de comunicación efectiva y enriquecer sus capacidades lingüísticas. Además, el aprendizaje de esta lengua fomenta el desarrollo de la memoria visual y espacial, habilidades que son fundamentales en diversos aspectos del aprendizaje académico y la vida cotidiana.

EL INVOLUCRAMIENTO DE LAS FAMILIAS EN EL APRENDIZAJE DE SUS HIJOS:

es un factor determinante en su éxito académico.

es crucial para su bienestar emocional y psicológico.

tiene impacto positivo en su actitudes y comportamiento.

facilita la comunicación abierta y positiva intrafamiliar.

desarrolla la independencia y la responsabilidad.

Para los niños y jóvenes sordos, el lenguaje de señas es una herramienta esencial que les permite comunicarse de manera efectiva con su entorno y participar plenamente en actividades sociales y educativas. La competencia en la lengua de señas contribuye a su autoestima y sentido de identidad, al permitirles interactuar sin barreras con sus compañeros y maestros. Asimismo, para los niños oyentes, aprender el lenguaje de señas abre una puerta a la comprensión de la diversidad y la inclusión, promoviendo la empatía y el respeto hacia las personas con diferentes capacidades.

El rol de la familia en el aprendizaje de la lengua de señas es fundamental. Los padres, las madres y los familiares cercanos son los primeros y más influyentes maestros en la vida de un niño. Al aprender y usar el lenguaje de señas en el hogar, las familias no solo facilitan la comunicación efectiva con sus hijos sordos u oyentes, sino que también crean un entorno de apoyo y comprensión. Este involucramiento activo de la familia es crucial para el desarrollo lingüístico y emocional del niño o joven, ya que refuerza su confianza, su seguridad y bienestar general.

Las familias que participan en el aprendizaje de la lengua de señas también actúan como modelos a seguir para sus hijos, demostrando la importancia de la inclusión y el respeto por la diversidad. Además, su involucramiento puede fomentar una mayor integración y aceptación de la lengua de señas en la

**LA LENGUA
DE SEÑAS
USADA EN
PUERTO RICO
COMO
LENGUA
ADICIONAL:**

- propicia comunicación efectiva entre el sordo y el oyente.
 - crea un ambiente inclusivo, donde todos se sientan en igualdad de oportunidades.
 - ayuda a comprender el lenguaje y cultura de la comunidad sorda en Puerto Rico.
 - conecta con otras disciplinas y desarrollar la naturaleza del lenguaje y su cultura, creando la conciencia de que cada estudiante cuenta con la suya.
 - facilita la participación en lengua de señas en la comunidad.
 - convierte a los estudiantes en eternos aprendices del lenguaje tanto para su desarrollo personal como profesional.
 - desarrolla estudiantes activos en la sociedad de una manera global.
-

comunidad escolar y en la sociedad. Al colaborar estrechamente con los maestros y otros profesionales, las familias pueden contribuir significativamente a la creación de un entorno educativo inclusivo y accesible para todos los niños y jóvenes, promoviendo así una sociedad más sensible, inclusiva e igualitaria para el logro del bienestar colectivo.

**«La lengua es el mapa de una cultura.
Te dice de dónde viene su gente
y a dónde se dirigen».**

- Rita Mae Brown

LENGUAJE, LENGUA Y COMUNICACIÓN EN LA EDUCACIÓN PRIMARIA Y SECUNDARIA

El **lenguaje** es una capacidad innata del ser humano que permite la creación y comprensión de mensajes a través de sistemas de signos. Esta capacidad se (de las lenguas de señas) y no se limita a un sistema específico. La **lengua** (idioma), por otro lado, es el sistema específico de signos lingüísticos y reglas gramaticales utilizado por una comunidad para la comunicación. La **comunicación** es, a su vez, el proceso mediante el cual se transmiten e intercambian información, ideas, pensamientos y sentimientos entre individuos o grupos. Este proceso puede ocurrir de diversas formas, no solo a través de la lengua (oral, escrita o de señas), sino también mediante medios no verbales como gestos, expresiones faciales, lenguaje corporal, imágenes y sonidos.

La educación primaria y secundaria juega un papel crucial en el desarrollo de las habilidades lingüísticas y de comunicación de los estudiantes. Durante estos años formativos, los niños y jóvenes aprenden no solo a leer y escribir, sino también a expresarse de manera efectiva, a comprender y analizar textos, y a interactuar con sus compañeros y maestros de manera respetuosa y constructiva. El dominio del lenguaje y la comunicación, en español e inglés, es esencial no solo para el

EL LENGUAJE

es una herramienta fundamental para el pensamiento, la expresión de emociones, la transmisión de conocimientos y la interacción social.

LA LENGUA

es la manifestación concreta del lenguaje en un sistema particular y culturalmente contextualizado.

LA COMUNICACIÓN

es un concepto más amplio que engloba todos los métodos y canales utilizados para compartir información y lograr la comprensión mutua.

éxito académico, sino también para la vida diaria y el desarrollo personal de cada estudiante.

«La primera condición de la comunicación es el respeto».
- Albert Jacquard

En la educación primaria, el enfoque se centra en la adquisición de las habilidades básicas del lenguaje. Los estudiantes aprenden a reconocer y formar letras y palabras, a construir frases y a entender las reglas gramaticales básicas. Por medio de la lectura y la escritura, así como de actividades orales como el debate y la narración de historias, los niños desarrollan una base sólida en el lenguaje que les permitirá acceder a conocimientos más complejos en el futuro. De igual forma, el desarrollo de habilidades de comunicación efectiva ayuda a los estudiantes a trabajar en equipo, a resolver conflictos y a expresar sus pensamientos y emociones de manera clara.

En la educación secundaria, el enfoque se amplía para incluir el análisis crítico y la comprensión profunda de los textos. Los estudiantes se enfrentan a una variedad de géneros literarios y estilos de escritura, lo que les permite desarrollar un pensamiento crítico y una apreciación más profunda del lenguaje. La capacidad de analizar y evaluar textos es esencial para el éxito en muchas disciplinas académicas y prepara a los estudiantes para la educación superior y el mundo laboral. Asimismo, la comunicación oral se refina a través de presentaciones, debates y discusiones en clase, habilidades que son vitales para la participación cívica y profesional.

El papel de los educadores es fundamental en este proceso. Los maestros deben empezar asumiendo que todos son maestros de lengua, por tanto, deben crear un entorno de aprendizaje que fomente la exploración y el uso del lenguaje en todas sus formas. Esto incluye proporcionar una variedad de recursos y actividades que

atraigan a los estudiantes y les permitan practicar y mejorar sus habilidades lingüísticas. De igual forma, es importante que los docentes reconozcan y respeten las diversas formas de comunicación de sus estudiantes, incluidas las lenguas maternas y la lengua de señas, para crear un entorno verdaderamente inclusivo y equitativo. Al hacerlo, los maestros pueden ayudar a todos los estudiantes a alcanzar su máximo potencial lingüístico y comunicativo.

SIN IMPORTAR LA LENGUA QUE UTILICES, practica la comunicación efectiva

- **Mira a la persona que está hablando.**

- **Asegúrate que tu mensaje sea claro, sencillo y preciso.**

- **Prestar total atención al interlocutor demostrando interés genuino.**

- **Reconoce el momento adecuado para intervenir.**

- **Haz preguntas, parafrasea y resume lo que el otro ha dicho para confirmar la comprensión.**

- **Permite la retroalimentación y diversidad de opiniones.**

- **Evita cambiar el tema de imprevisto.**

- **Muestra empatía por la persona que habla.**

- **Responde de manera verbal y no verbal.**

- **Juzga sólo el contenido y no a los interlocutores.**

- **Comunica tus emociones y opiniones.**

La lengua y la comunicación son esenciales en el proceso y desarrollo humano, especialmente en la interacción social. Muchas veces, estos elementos se ven interrumpidos por la falta de conocimiento y exposición a otras experiencias de comunicación como lo es el aprendizaje y uso de la lengua de señas en niños y jóvenes oyentes. Educar a niños y jóvenes oyentes en el lenguaje de signos es prevenir la sensación de rezago que pueden sentir las personas sordas o con

discapacidad auditiva en su diario vivir tanto a nivel social, emocional como educativo. La falta de una comunicación efectiva entre oyentes y personas sordas es una situación preocupante, ya que es donde el sordo siente discriminación y marginación por el resto de la sociedad. Las capacidades y habilidades de ese sector de nuestra sociedad se ven a veces obstaculizadas de desarrollarse al máximo de su potencial debido a las dificultades que confrontan para comunicarse.

Uno de los principales problemas de comunicación que tienen algunas personas sordas es que la gran mayoría de las personas que no lo son, ni tienen familiares que lo sean, no conocen el lenguaje de señas y no se considera una prioridad, porque nunca han tenido la necesidad de aprenderlo, ni han estado relacionados a éste. Esto ocasiona, que aquellas personas que sí necesitan la lengua de señas como vía principal de comunicación cuenten con un muy reducido grupo de interlocutores. Los estudiantes deben estar lingüística y culturalmente preparados para comunicarse de manera exitosa en nuestro mundo multicultural y multilingüe. Es vital que tanto los estudiantes regulares como los que presentan discapacidad auditiva desarrollen y sean proficientes en español, inglés, lengua de señas y cualquier otro idioma. Los estudiantes que no son oyentes deben tener la oportunidad de desarrollar su primer lenguaje en una cultura inclusiva y equitativa.

LA LENGUA DE SEÑAS NOS CONECTA DE MÚLTIPLES MANERAS

Tener competencia lingüística en más de una lengua y cultura les permite a los estudiantes:

- Dominar el lenguaje hablado (o en señas) y escrito.
- Expresarse de manera clara y coherente oralmente o con señas como por escrito.
- Dominar la gramática y ampliar el vocabulario.
- Comunicarse con otros en una variedad de escenarios culturales.
- Analizar su propia lengua y cultura.
- Obtener acceso directo a otras fuentes de conocimiento.
- Participar de forma más activa en las comunidades globales.

Aprender lengua de señas tiene para los estudiantes las siguientes ventajas:

- Mejora la memoria, la atención y la capacidad para realizar múltiples tareas simultáneamente.
- Favorece la comunicación efectiva y una mayor conciencia y control del lenguaje corporal.
- Fortalece la capacidad de empatía, la promoción de la inclusión, las relaciones interpersonales y las habilidades de colaboración.
- Mejora el rendimiento académico y abre oportunidades profesionales en área educativa, de salud, del trabajo social y otros sectores donde la comunicación inclusiva es esencial.
- Aumenta la autoestima y la autoconfianza.
- Amplía la perspectiva cultural de la comunidad sorda o con problemas auditivos.

Todos los estudiantes, tanto regulares como sordos, pueden aplicar las destrezas de lengua de señas aprendidas en:

- un escenario escolar óptimo.
- el hogar, la comunidad inmediata y otras áreas de la sociedad,
- eventos de perspectivas multiculturales y multisectoriales.
- expandir el entendimiento intercultural inmediato y global.
- nuevas oportunidades o escenarios de empleabilidad.

“

Educar

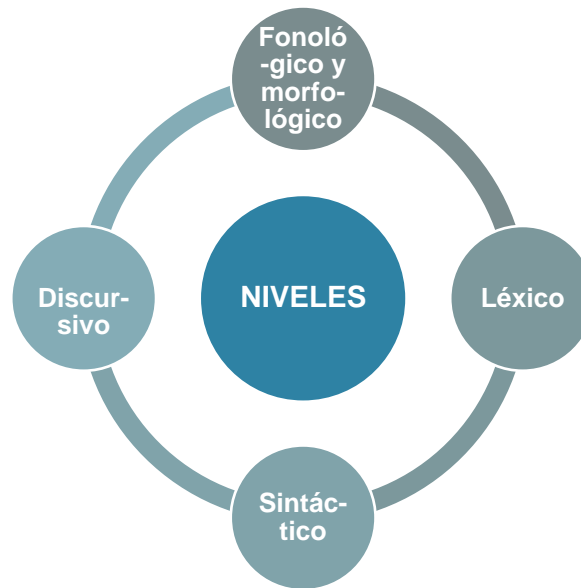
a niños y jóvenes oyentes en la lengua de señas permite prevenir la sensación de rezago que pueden sentir las personas sordas o con discapacidad auditiva en su diario vivir tanto a nivel social, emocional como educativo.

”

FUNDAMENTOS CURRICULARES PARA LA INTEGRACIÓN DE LA LENGUA DE SEÑAS PUERTORRIQUEÑA EN EL CURRÍCULO

1- **Fonológico y morfológico** -

Los parámetros de las señas son: forma de las manos, movimiento, localización, orientación de palma de la mano y claves no manuales. El maestro debe exponerles a los estudiantes las maneras correctas de hacer las señas por modelaje.



2- **Léxico** -

Es el nivel en el que se cuestiona para qué es la seña. Es el nivel en donde se exponen las variaciones regionales del lenguaje. El maestro debe preparar al estudiante para que comprenda que las personas pueden hacer diferentes señas para la misma palabra.

3- **Sintáctico** -

Incluye los siguientes tipos de oraciones: declarativas, negativas, imperativas o comandos, preguntas retóricas, preguntas amplias, preguntas con respuestas de si y no, condicionadas y estructuradas. El maestro debe mostrar la flexibilidad de la estructura gramatical a los estudiantes.

4- **Discursivo** -

Es el nivel en el que se incorporan todos los otros niveles y permite crear el uso del lenguaje. Incluye partes del texto o interacción: saludos, despedidas, transición, cohesión, etc. Por otra parte, incluye: intercambio de información, expresar opiniones, preguntar información o asistencia, explicar procedimientos, dar direcciones o instrucciones y contar historias.

INTEGRACIÓN DE LA LENGUA DE SEÑAS EN EL CURRÍCULO

Cada día nuestros salones de clases se vuelven más diversos. Con la inclusión de la lengua de señas transformamos un salón de clases regular en uno en uno donde se propicia, se reconoce y se respeta la diversidad. Por este motivo, se ha construido las siguientes herramientas educativas que permitan la inclusión de la lengua de señas como parte del currículo general.

Niveles de dominio

- La inclusión de la lengua de señas se trabajará en niveles: **básico, intermedio y avanzado** que permiten desarrollar, de manera gradual, el conocimiento necesario para su utilización en la vida cotidiana.

Niveles de integración

- La lengua de señas se enseñará en:
 - **Grados preescolares y elementales**, de manera integrada y articulada como parte de las rutinas diarias de los estudiantes.
 - **Grados intermedios y superiores**, de manera integrada en las clases regulares o, hasta donde la organización escolar y los recursos lo permitan, se podrán ofrecer como curso electivo.

Nivel inicial

Este nivel es para estudiantes y docentes que se inician en la lengua de señas. El objetivo de este nivel es la introducción a la comunicación no verbal y el desarrollo de señas esenciales o básicas para iniciar una conversación con una persona sorda. Los objetivos de este nivel son:

Comunicación	Cultura	Conexiones	Comparación	Comunidades
<ul style="list-style-type: none"> ▪ distingue la posición de las manos identificando semejanzas o diferencias en las señas. ▪ dramatiza señas y expresiones faciales básicas que corresponden a emociones y sentimientos. ▪ describe sus actividades diarias y preferencias. ▪ expresa en 2 o 3 oraciones experiencias en el hogar, sala de clases y ambiente. ▪ se comunica con su compañero sordo en lengua de señas. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ observa y usa la manera correcta de saludar y comportarse. ▪ practica las estrategias de atención a los demás. ▪ participa de actividades culturales apropiadas para la edad. ▪ explora actividades diarias de la comunidad sorda. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ usa la Lengua de señas de Puerto Rico para referirse a artículos o conceptos aprendidos en otras clases. ▪ integra los números de la Lengua de Señas usado en Puerto Rico para hacer referencia de personas o cosas. ▪ identifica los miembros de la familia y relaciones familiares. ▪ identifica lugares, servidores de la comunidad y servicios de transportación. ▪ utiliza el espacio para identificar las figuras geométricas. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ compara el alfabeto y números en Lengua de Señas usado en Puerto Rico y Español. ▪ comprende la existencia de clasificadores en Lengua de Señas usa pronombres personales y posesivos en Lengua de Señas. ▪ demuestra conocimiento de los parámetros, movimiento y localización manual. ▪ experimenta y desarrolla expresiones faciales y señas no manuales apropiadas. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ aprende vocabulario de lugares de la comunidad en Lengua de Señas. ▪ interactúa con invitados sordos sobre diversos temas. ▪ hace una pequeña presentación a la comunidad escolar.

A continuación, se incluyen 58 módulos que contienen el vocabulario, recursos educativos y métricas de observación que se integrarán en todas las materias donde se esté iniciando a los estudiantes en este idioma.

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
<p>Módulo 1: Introducción</p>	<p>El término correcto para referirse es persona sorda.</p> <p>Las personas sordas no son mudas.</p> <p>La lengua de señas es un idioma y no es universal. Al contrario, cada país, región, municipio o comunidad puede tener sus propias señas.</p> <p>Introducción a la comunicación verbal. Expresión facial y movimiento</p>	<p>1: Introducción https://youtu.be/UkfALm2b71U</p>
<p>Módulo 2: Saludo</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Hola ▪ Buenos días ▪ Buenas tardes ▪ Buenas noches ▪ ¿Como estás? ▪ Yo estoy bien ▪ Gracias ▪ De nada ▪ Adiós ▪ Muy bien 	<p>2: Saludo https://youtu.be/a9X2YyVBgxw</p>
<p>Módulo 3: Deletreo manual</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Alfabeto 	<p>3: El Alfabeto de la A a la M https://youtu.be/gmzD92E7FyM</p> <p>4: El Alfabeto de la N a la Z https://youtu.be/HkDvLRhiUUQ</p>
<p>Módulo 4: Presentación</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mi nombre es ▪ Mi apellido es 	<p>5: Mi nombre es https://youtu.be/Cw2qLlvC6DU?si=USoqVjZURGydhMDH</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
Módulo 5: Señas de cortesía	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Por favor ▪ Perdón/ Lo siento ▪ Permiso ▪ ¿Puedo? ▪ Mucho gusto ▪ Bienvenido ▪ Saludos ▪ Estoy contento de verte ▪ Felicidades ▪ Muy bien 	<p>6: Señas de cortesía https://youtu.be/Cw2qLlVC6DU</p>
Módulo 6: Preguntas y gestos faciales	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ¿Por qué? ▪ ¿Cómo? ▪ ¿Dónde? ▪ ¿Cuándo? ▪ ¿Quién? ▪ ¿Qué? ▪ ¿Puedo? ▪ ¿Me das permiso? 	<p>7: Estoy bien https://youtu.be/KxRWAAUXE4M</p>
Módulo 7: Despedidas	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adiós ▪ Te veo pronto ▪ Hasta mañana ▪ Te veo luego ▪ Buen trabajo ▪ Cuídate ▪ Que llegues bien ▪ Mucho gusto 	<p>8: Despedidas https://youtu.be/95q1eNZ-uE0</p>
Módulo 8: Los números	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Números del 1 al 10 ▪ Números del 11 al 20 	<p>9: Los números del 1 al 25 https://youtu.be/6oMUTsdaN74</p> <p>10: Los números del 26 al 50 https://youtu.be/_SIPkPYx1w</p> <p>11: Los números del 51 al 75 https://youtu.be/ykG_AUKx6dY</p> <p>12: Los números del 76 al 100 https://youtu.be/-iZ1vltINBc</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
Módulo 9: ¿Quién soy?	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ni número de teléfono ▪ Mi fecha de nacimiento ▪ Yo nací en el pueblo de ▪ Yo vivo en el municipio de... ▪ Estoy en la escuela <ul style="list-style-type: none"> ○ Elemental ○ Intermedia ○ Superior ▪ Me gusta mucho <ul style="list-style-type: none"> ○ Cantar ○ Leer ○ Bailar ○ Jugar ○ Ver televisión 	13: ¿Quién soy? https://youtu.be/eDIWmHcSoPI?si=R-01m1SdGuaxWK1M
Módulo 10: Artículos y géneros	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El ▪ Ella ▪ Yo ▪ Mío ▪ Tú ▪ Tuyo ▪ Nosotros ▪ Todos 	14: Artículos y Género https://youtu.be/bYQpk5KkxNw?si=amiJYDMqgFAu84TW
Módulo 11: Mi familia	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mamá ▪ Papá ▪ Padrastro ▪ Madrastra ▪ Abuela, Abuelo ▪ Hermano, Hermana ▪ Primo, prima ▪ Tío, Tía ▪ Cuñado, Cuñada ▪ Sobrino, Sobrina ▪ Nieto, Nieta 	15: Mi familia https://youtu.be/zSpQnjVoDTo?si=r0oG7TbU4IzXtAme

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
<p>Módulo 12: Los municipios de Puerto Rico</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Adjuntas, Aguada, Aguadilla, Aguas Buenas, Aibonito, Añasco, Arecibo, Arroyo, Barceloneta, Barranquitas, Bayamón, Cabo Rojo, Caguas, Camuy y Canóvanas. 	<p>16: Municipios de la A a la C https://youtu.be/3oKUS0RB_nQ?si=yhycLYtPKUcx_-AN</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Carolina, Cataño, Cayey, Ceiba, Ciales, Cidra, Coamo, Comerio, Corozal, Culebra, Dorado, Fajardo, Florida, Guánica y Guayama. 	<p>17: Municipios de la C al G https://youtu.be/szVXxoWFhyo?si=lcsZyOwTZu0c1zOA</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Guayanilla, Guaynabo, Gurabo, Hatillo, Hormigueros, Humacao, Isabela, Jayuya, Juana Diaz, Juncos, Lajas, Lares, Las Marías, Las Piedras y Loíza. 	<p>18: Municipios de la G al L https://youtu.be/BgFHZ-qrWCw?si=o0DeS7Bx0oW58oa4</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Luquillo, Manatí, Maricao, Maunabo, Mayagüez, Moca, Morovis, Naguabo, Naranjito, Orocovis, Patillas, Peñuelas. Ponce, Quebradillas y Rincón. 	<p>19: Municipios de la L al R https://youtu.be/QZ9LlxH8vsY?si=Hh6hGCgr96n0fVdl</p>
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Rio Grande, Sabana Grande, Salinas, San Germán, San Juan, San 	<p>20: Municipios de la R al Y https://youtu.be/khzAE60Qr3o?si=nyb3qM98dkO0EFH_</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	Lorenzo, San Sebastián, Santa Isabel, Toa Alta, Toa Baja, Trujillo Alto, Utuado, Vega Alta, Vega Baja, Vieques, Villalba, Yabucoa y Yauco.	
Módulo 13: ¿Dónde vivo?	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ¿Tú donde vives? ▪ Vivo en... ▪ ¿Dónde está tu casa? ▪ Mi casa está en <ul style="list-style-type: none"> ○ Campo ○ Ciudad ○ Calle ○ Edificio 	21: ¿Dónde vivo? https://youtu.be/k68Q5XtHCPA?si=juRrooHr6qeAJhSf
Módulo 14: Colores	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mi color favorito e: <ul style="list-style-type: none"> ○ Rojo ○ Amarillo ○ Azul ○ Negro ○ Blanco ○ Anaranjado ○ Verde ○ Rosado ○ Violeta ○ Gris 	22: Los colores https://youtu.be/DFXSLivt7pk
Módulo 15: Juegos	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ¿Quieres jugar conmigo? ▪ Juguemos: <ul style="list-style-type: none"> ○ Jugar a esconder ○ Juegos de mesa ○ Cartas ○ Ajedrez ○ Baloncesto ○ Voleibol; ○ Natación ○ Soccer ○ Beisbol 	23: ¿Quieres jugar? https://youtu.be/dvt3F7d2fNU?si=F5QaKIV5t0_DXuWE

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Tenis 	
<p>Módulo 16: Comidas</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tengo hambre ▪ ¿Quieres comer conmigo? <ul style="list-style-type: none"> ○ Desayuno ○ Almuerzo ○ Agua ○ Jugo ○ Leche ○ Chocolate ○ Vainilla ○ Fresas ○ Arroz ○ Habichuelas ○ Carne ○ Pollo ○ Huevos ○ Frutas ▪ Mi comida favorita es: ▪ Hoy quiero comer: <ul style="list-style-type: none"> ○ Espagueti ○ Lasaña ○ Pescado ○ Sándwich ○ Jamón y queso ○ Hamburguesas ○ <i>Hot Dog</i> ○ Papas fritas ○ Pavo ○ Pizza ○ Tacos ○ Burritos 	<p>24: ¿Quieres comer? https://youtu.be/qj_tbLpgDFU?si=ULdRM4sUdW9DgqFT</p> <p>26: Mi comida favorita https://youtu.be/-kw-93dHxpM?si=eoTXORcacWrfG8Yz</p>
<p>Módulo 17: Los días de la semana</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ¿Qué día es hoy? ▪ Hoy es <ul style="list-style-type: none"> ○ Lunes ○ Martes 	<p>27: Días de la semana y estaciones del año https://youtu.be/wSIVn5dFTuw?si=A0v7Cidlzev-NmPx</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Miércoles ○ Jueves ○ Viernes ○ Sábado ○ Domingo ▪ Mañana es... ▪ Ya comenzó... <ul style="list-style-type: none"> ○ Vacaciones ○ Primavera ○ Verano ○ Otoño ○ Invierno 	
Módulo 18: El clima	<ul style="list-style-type: none"> ▪ El día está <ul style="list-style-type: none"> ○ Caluroso ○ Frío ○ Lluvioso ○ Húmedo ○ Ventoso ○ Brumoso ▪ El cielo está <ul style="list-style-type: none"> ○ Soleado ○ Hermoso ○ Brillante ○ Nublado ▪ Hoy habrá <ul style="list-style-type: none"> ○ Relámpagos ○ Tormenta ○ Huracán ○ Inundaciones 	28: El día de hoy está https://youtu.be/OUiJ07b2jqI?si=O0g42XoCpFAZmtRC
Módulo 19: Vida diaria	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Yo voy a ▪ Quiero ▪ Necesito <ul style="list-style-type: none"> ○ Dormir ○ Comer ○ Estudiar ○ Aprender ○ Jugar ○ Entrar 	29: Mi rutina diaria es https://youtu.be/6vqSroG7smk?si=66O9wveN90PBFYs6

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ○ Salir ○ Compartir ○ Limpiar la casa ○ Lavar la ropa ○ Comprar ○ Bañarme 	
Módulo 20: Vida escolar	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Escuela <ul style="list-style-type: none"> ○ Elemental ○ Intermedia ○ Superior ○ Vocacional ▪ Salón de clases ▪ Oficina ▪ Cancha ▪ Parque ▪ Biblioteca ▪ Comedor ▪ Guagua escolar ▪ Recreo ▪ Merienda 	30: Vida escolar (parte 1) https://youtu.be/xYscAFYN0NY?si=IEr97bll99TlhpGV
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mochila ▪ Libro ▪ Libreta ▪ Diccionario ▪ Proyecto ▪ Computadora ▪ Notas ▪ Examen ▪ Prueba corta ▪ Asignación ▪ Graduación 	31: Vida escolar (parte 2) https://youtu.be/N5NTw2f8QkQ?si=59LcDC4MeKmPi38H
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Estudiante ▪ Amigo(a) ▪ Maestro(a) ▪ Director(a) ▪ Secretaria (0) ▪ Trabajador social ▪ Intérprete de señas 	32: Relaciones escolares https://youtu.be/BxwnCfmltIU?si=lWZ2HvqiqohsVTzeN

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Conserje ▪ Guardia escolar ▪ Chofer ▪ Psicólogo(a) 	
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Español ▪ Inglés ▪ Matemática ▪ Historia ▪ Estudios Sociales ▪ Ciencias ▪ Bellas Artes ▪ Artes Visuales ▪ Baile ▪ Música ▪ Teatro ▪ Educación Física 	<p>33: Materiales escolares https://youtu.be/FbPHXKcyxt0?si=EwPNR1ZIEuDjSVNm</p>
<p>Módulo 21: Mi comunidad</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Comunidad ▪ Urbanización ▪ Vecinos ▪ Casa ▪ Panadería ▪ Supermercado ▪ Calle ▪ Parque ▪ Mascotas ▪ Recreación 	<p>34: Comunidad https://youtu.be/D6RT6UGCtvk?si=Wxcxy0UYMwCKZOKT</p>
<p>Módulo 22: Las Bellas Artes</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pintura, Cuadro ▪ Escultura ▪ Música ▪ Piano ▪ Guitarra ▪ Flauta ▪ Baile ▪ Poesía ▪ Teatro ▪ Escritura ▪ Cuento ▪ Novela 	<p>35: Las Bellas Artes https://youtu.be/m1g4ELnnhxM?si=GuDwGVQXz_O_hlqT</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Ópera ▪ Teatro musical 	
Módulo 23: Nuestro planeta	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tierra ▪ Mundo ▪ Cielo ▪ Nube ▪ Amanecer ▪ Atardecer ▪ Animal ▪ Árbol ▪ Flor ▪ Personas ▪ Reciclar ▪ Continente ▪ Isla 	36: Nuestro planeta https://youtu.be/A8U3zHJ-RVY?si=iv0utGzIU1p7tE2m
Módulo 24: Los recursos naturales	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Recursos renovables ▪ Metales ▪ Madera ▪ Sol ▪ Viento ▪ Agua ▪ Mar ▪ Océano ▪ Río ▪ Petróleo ▪ Energía solar 	37: Los recursos naturales https://youtu.be/KEal3p_tOmU?si=nUpZBAjKBqRibkSs
Módulo 25: El Universo y las galaxias	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Universo ▪ Sol ▪ Luna ▪ Eclipse ▪ Planetas ▪ Tierra ▪ Estrellas ▪ Estrella fugaz ▪ Cohete ▪ Satélite ▪ Astronauta ▪ Vía láctea 	38: Universo y galaxia https://youtu.be/Aoz5aPECjaw?si=QIsJx3MOXdKQcJKd

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Constelaciones 	
<p>Módulo 26: Los continentes y océanos</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Antártida ▪ América del Norte ▪ América del Sur ▪ África ▪ Europa ▪ Asia ▪ Australia ▪ Océano Pacífico ▪ Océano Atlántico ▪ Océano Indico ▪ Océano Ártico ▪ Mar Caribe 	<p>39: Continentes y océanos https://youtu.be/XT3_DvLsWXc?si=an2wEvflivClzNH0</p>
<p>Módulo 27: Las emergencias</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Emergencia ▪ Médico ▪ Paramédico ▪ Ambulancia ▪ Policía ▪ Bombero ▪ Defensa civil ▪ Fuego ▪ Accidente carro ▪ Simulacro ▪ Enfermedad ▪ Caída ▪ Asfixia ▪ Terrorismo 	<p>40: Emergencias https://youtu.be/CWuNwDFLOzQ?si=qptIAQSQ0P8SPkdw</p>
<p>Módulo 38: Los desastres naturales</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Huracán ▪ Terremoto ▪ Tormenta tropical ▪ Inundaciones ▪ Trompa marina ▪ Tornado ▪ Tormenta eléctrica ▪ Volcán ▪ Incendios forestales ▪ Tsunamis 	<p>41: Desastres naturales https://youtu.be/bLxDJB8Fvs8?si=Ptofnv4elzRaInLj</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sequias ▪ Deslizamiento de tierra 	
<p>Módulo 39: El duelo y la pérdida</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Dolor ▪ Perdida ▪ Muerte ▪ Funeral ▪ Entierro ▪ Consuelo ▪ Llorar ▪ Depresión ▪ Tristeza ▪ Recordar ▪ Memoria 	<p>42: El duelo y la pérdida https://youtu.be/VHqSUpcsUug?si=hURRg5EB6ZsWexug</p>
<p>Módulo 40: Relaciones de trabajo</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Solicitud ▪ Resume ▪ Trabajo ▪ Entrevista ▪ Tiempo completo ▪ Tiempo parcial ▪ Trabajo de verano ▪ Oficina ▪ Jefe ▪ Compañero ▪ Cliente ▪ Ponchar ▪ Cheque ▪ Amonestación 	<p>43: Relaciones de trabajo https://youtu.be/Ou4ZicDhMEo?si=GSDH4dQxJ8FoxZaR</p>
<p>Módulo 41: Planes de futuro</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Graduación ▪ Trabajar ▪ Estudiar ▪ Universidad ▪ Instituto ▪ Profesión ▪ Grado asociado ▪ Bachillerato ▪ Maestría ▪ Doctorado ▪ Matrimonio 	<p>44: Planes de futuro https://youtu.be/-V2SqK5OvVI?si=ngS2f_zEgeakZ-ig</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Familia 	
<p>Módulo 42: Emociones positivas</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Paz ▪ Positivo ▪ Curiosidad ▪ Disfrutar ▪ Enamorado ▪ Felicidad ▪ Sorprendido ▪ Esperanzado ▪ Tranquilidad ▪ Satisfacción 	<p>45: Emociones positivas https://youtu.be/EBVKtPXhahg?si=clx_Kt4s-6VUbKzQ</p>
<p>Módulo 43: Emociones negativas</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Miedo ▪ Molesto ▪ Ansiedad ▪ Preocupado ▪ Triste ▪ Duda ▪ Envidia ▪ Culpa ▪ Frustración ▪ Odio ▪ Rebeldía ▪ Terquedad 	<p>46: Emociones negativas https://youtu.be/rx-qv1u5smg?si=sHCCNOZfni3IJQDj</p>
<p>Módulo 45: Mi visita al doctor</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Salud ▪ Médico ▪ Enfermero(a) ▪ Laboratorio ▪ Cita médica ▪ Oficina médica ▪ Hospital ▪ Medicina ▪ Suero ▪ Pastillas ▪ Jarabe ▪ Enfermedad ▪ Dolor ▪ Catarro 	<p>47: Mi visita al doctor https://youtu.be/ww7yChKCWJs?si=X89pg3i7N-LntzFD</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Fiebre ▪ Diabetes ▪ COVID ▪ Depresión 	
<p>Módulo 46: Mi visita al mecánico</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mecánico ▪ Carro ▪ Motor ▪ Herramienta ▪ Goma ▪ Aceite ▪ Filtro ▪ Aire acondicionado ▪ Luces ▪ Limpia parabrisas ▪ Gasolina ▪ Arreglo 	<p>48: Mi visita al mecánico https://youtu.be/ecm-WovPg14?si=-ehKjUyrm1vhiF49</p>
<p>Módulo 47: Mi visita al supermercado</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Supermercado ▪ Comprar ▪ Comida ▪ Frutas ▪ Vegetales ▪ Carnes ▪ Leche ▪ Jugos ▪ Agua ▪ Refresco ▪ Huevo ▪ Bizcocho ▪ Pagar 	<p>49: Mi visita al supermercado https://youtu.be/uGCJQmZMIKo?si=KMIne-vXXE5WuUDM</p>
<p>Módulo 48: A cocinar</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Cocinar ▪ Nevera ▪ Estufa ▪ Olla ▪ Fuego ▪ Horno microonda ▪ Receta ▪ Mezclar ▪ Chef 	<p>50: A cocinar https://youtu.be/16bXu4ssDLI?si=ImnL_g2dd3Q1Lnir</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sabor ▪ Dulce ▪ Salado 	
Módulo 49: Mi visita al salón de belleza	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Estilista ▪ Barbero ▪ Corte ▪ Pintar unas ▪ Manicura ▪ Pedicura ▪ Secadora de cabello\ ▪ Tinte de pelo ▪ Maquillaje ▪ Depilación cejas ▪ Afeitarse 	51: Mi visita al salón de belleza https://youtu.be/HDz7n2KSje4?si=k9Wpk9vhPckCnKA9
Módulo 50: Belleza y moda	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Modelo ▪ Lápiz de labio ▪ Perfume ▪ Crema ▪ Jabón ▪ Ropa ▪ Ropa interior ▪ Zapatos ▪ Accesorios ▪ Pantalón ▪ Falda ▪ Medias 	52: Belleza y moda https://youtu.be/vuwsWLvldpA?si=gh23ggLJEfa0UN7
Módulo 51: Mi visita al restaurante	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Restaurante ▪ Comida rápida ▪ Servicio ▪ Mesero ▪ Vino ▪ Agua ▪ Refresco ▪ Servilleta ▪ Plato ▪ Cuchillo ▪ Tenedor ▪ Cuchara 	53: Mi visita al restaurante https://youtu.be/7HQduRTao4?si=mXS0-Aj1p0llyNUC

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vaso ▪ Comer ▪ Café ▪ Postre ▪ Propina 	
Módulo 52: Mi visita al banco	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Banco ▪ Cajero ▪ Cajero automático ▪ Representante ▪ Dinero ▪ Cheque ▪ Ahorro ▪ Fila ▪ Seguridad ▪ Cuenta ▪ Tarjeta de crédito ▪ Préstamo 	54: Mi visita al banco https://youtu.be/kwRwVfLEQ3Q?si=SKBVbr_0_ov2JigL
Módulo 53: Al aire libre	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pasear ▪ Bosque ▪ Escalar ▪ Parque ▪ Correr ▪ Bicicleta ▪ Diversión ▪ Acampar ▪ Lago ▪ Naturaleza ▪ Fogata ▪ Asado, BBQ 	55: Al aire libre https://youtu.be/yMVRNKI9oA?si=o62EqKgnap1LkNG2
Módulo 54: Mi viaje costero	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Chinchorrear ▪ Playa ▪ Palmas ▪ Arena ▪ Surf ▪ Nadar ▪ <i>Paddle board</i> ▪ Jet ski ▪ Protector solar 	56: Mi viaje costero https://youtu.be/MKq2CVe1Kz4?si=2fDsslOkCJBZi44M

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Traje de baño ▪ Sandalias ▪ Nevera de playa ▪ Silla de playa ▪ Sombrilla ▪ Salvavidas ▪ Flotador 	
<p>Módulo 55: Vida marina</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Agua salada ▪ Peces ▪ Pulpo ▪ Camarones ▪ Ballena ▪ Foca ▪ Tiburón ▪ Delfín ▪ Ostra ▪ Algas ▪ Manatí ▪ Tortugas ▪ Estrella de mar 	<p>57: Vida Marina https://youtu.be/i50fCAw5RR0?si=Nulf4hMD0yBCfulq</p>
<p>Módulo 56: Mascotas</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Animales ▪ Mascotas ▪ Perro ▪ Gato ▪ Pez ▪ Hámster ▪ Serpiente ▪ Gallina ▪ Cerdo ▪ Caballo ▪ Vaca ▪ Cabra ▪ Oveja 	<p>58: Mascotas https://youtu.be/oujB5C03mHU?si=XB_XYTa_V4H6syHO</p>
<p>Módulo 57: Música favorita</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Música ▪ Canción ▪ Baile ▪ Merengue ▪ Salsa 	<p>59: Música Favorita https://youtu.be/v_Ai7fflLml?si=ZZLleekDKKViK3FQ</p>

Contenido temático	Vocabulario o destreza	Recursos educativos
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Reguetón ▪ Balada ▪ Rock ▪ DJ ▪ Fiesta ▪ Concierto 	
<p>Módulo 58: Me voy de vacaciones</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vacaciones ▪ Viaje ▪ Salir ▪ Llegar ▪ Boleto ▪ Avión ▪ Aeropuerto ▪ Maletas ▪ Crucero ▪ Tren ▪ Taxi ▪ Pasaporte 	<p>60: Me voy de vacaciones https://youtu.be/0JOH3gRDrJs?si=T_nb-LC-S0OyYcu4</p>

Nivel intermedio

Este nivel es para estudiantes y docentes que se han iniciado en la lengua de señas. El objetivo de este nivel es adquirir más vocabulario y destrezas de mediana complejidad para iniciar y desarrollar una conversación sencilla con una persona sorda. Los objetivos de este nivel son:

Comunicación	Cultura	Conexiones	Comparación	Comunidades
<ul style="list-style-type: none"> ▪ ofrece y sigue instrucciones en Lengua de Señas usado en Puerto Rico para completar las tareas en el salón de clases. ▪ puede dar una opinión sobre diversos temas. ▪ expresa cosas que le gustan y le disgustan, por ejemplo: atletas, tipo de música, libros, comida, etc. ▪ dramatiza diversas situaciones y escenarios. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ demuestra familiaridad con costumbres y comportamiento social de la comunidad sorda que le parecen interesantes. ▪ demuestra el uso correcto de las estrategias de atención. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ utiliza el conocimiento adquirido en otras materias haciendo comparación de los temas utilizando la Lengua de Señas. ▪ conecta el conocimiento de los sistemas numéricos utilizados en Ciencias, Matemáticas y otras materias. ▪ busca una variedad de fuentes relacionadas al tema que discutan sus materias e identifica aspectos del Lenguaje de Señas 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ discute gestos usados por personas oyentes que también se utilizan en Lengua de señas. ▪ demuestra conocer la diferencia entre el español y la lengua de señas. ▪ demuestra conocimiento de las formas formales e informales de comunicarse tanto en español como en Lengua de Señas. ▪ discute las semejanzas y diferencias entre su propio lenguaje y el Lengua de Señas. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ participa en conversación con persona sorda sobre las actividades y experiencias diarias. ▪ identifica profesiones en las que el conocimiento de la Lengua de Señas es necesario y de beneficio social. ▪ comunica mensajes breves a la comunidad en Lengua de Señas

A continuación, se incluyen 60 módulos que contienen el vocabulario, recursos educativos y métricas de observación que se integrarán en todas las materias donde se esté iniciando a los estudiantes en este idioma.

Módulo	Tema	Recursos
1	Curso Intermedio de Lengua de Señas	https://youtu.be/y_r6O7OK4n8
2	Deletreo de palabras	https://youtu.be/PrThCfzInWI
3	Artículos y géneros	https://youtu.be/9jpwZb_ot64
4	Clasificadores	https://youtu.be/C5lw0N6O5Jc
5	Verbos direccionales	https://youtu.be/YKihE40arl8
6	Saludos	https://youtu.be/FtNo8SWfxZw
7	Sintaxis	https://youtu.be/iKorzJpIKcw
8	Configuración de manos	https://youtu.be/bUhvRH4veqs
9	Ubicación espacial	https://youtu.be/dGusrkmNSio
10	Elementos no manuales	https://youtu.be/btrTGL9UOi4
11	Hacer preguntas	https://youtu.be/Hnhgu8T6dfI
12	Narrar eventos	https://youtu.be/M8Plta6sdIM
13	Descripción de lugares	https://youtu.be/qUFuShAh9No
14	Descripción de personas	https://youtu.be/OZ2tD3xhKHQ
15	¿Dónde estás?	https://youtu.be/S0zVvXq3nJM
16	Visitando a la familia	https://youtu.be/ILAQopeXQCg
17	Ir a comer	https://youtu.be/0zAKzGBIheE
18	El tiempo. Parte 1	https://youtu.be/sFnI67Lv5EA
19	El tiempo. Parte 2	https://youtu.be/r6_zk1YOa1g
20	Mi hogar	https://youtu.be/k8rrQWQdlp0
21	Mi comunidad	https://youtu.be/NXbLkfziP1E
22	Mi familia	https://youtu.be/LOYBSMX19bc
23	Vacaciones	https://youtu.be/PSeQFcMbY80
24	Mi escuela	https://youtu.be/hIJo1nyv8ZE
25	Vocabulario de materias escolares	https://youtu.be/VPRyXPHP8oo
26	Ambiente escolar	https://youtu.be/58_MjbC4tXA
27	Graduación y ambiente universitario	https://youtu.be/whgMknW1-RQ
28	Actividades en el tiempo libre	https://youtu.be/kOZ7EHS3h5Q
29	Puerto Rico	https://youtu.be/4Yw1ZTI0KM8
30	De paseo por la isla	https://youtu.be/Y7QxRpRy2XQ
31	Gobierno	https://youtu.be/-AST1yoz_Kc
32	Las Leyes	https://youtu.be/gvgwUX7FLeU
33	La televisión	https://youtu.be/c6ku8UnekYM
34	El clima y las estaciones del año	https://youtu.be/XqDpzrjBoKs
35	Mascotas	https://youtu.be/_2KiTny7JQ

Módulo	Tema	Recursos
36	Transporte	https://youtu.be/_3GbreAABAw
37	Las artes	https://youtu.be/kDLyC60V-SY
38	Supermercado	https://youtu.be/6TABWrqm_Yc
39	El cine	https://youtu.be/RYhvetkGiks
40	La naturaleza	https://youtu.be/8ZbavkG55hc
41	El universo	https://youtu.be/8_VYoX8umW0
42	Nombres de países	https://youtu.be/MTcsOxFnetA
43	Cultura	https://youtu.be/-01mBvWpI7w
44	Ciudades icónicas	https://youtu.be/ow-QYljWli8
45	Maternidad y paternidad	https://youtu.be/eae52CBua4U
46	Artículos tecnológicos	https://youtu.be/WLjc2VZAapg
47	Entrevista de trabajo	https://youtu.be/h3gQK0iRZRQ
48	Época de verano	https://youtu.be/BahalZ7CYK8
49	Servicios profesionales	https://youtu.be/lvQMYtTiTSk
50	Deportes	https://youtu.be/b4T51wVvDJ8
51	Construcción	https://youtu.be/EI8jSNp5noQ
52	Salud y medicina	https://youtu.be/jgwwhF9k0d8
53	Banco	https://youtu.be/Sjtl3o-Eb0s
54	Taller mecánico	https://youtu.be/FZo-M2Rb7W4
55	Vida marina	https://youtu.be/zTGFxKzhxVY
56	Música	https://youtu.be/Bauh9rx_Qn8
57	Literatura	https://youtu.be/_rAfCuGNOb0
58	Belleza y moda	https://youtu.be/BLY1iXaTQXs
59	Emociones	https://youtu.be/8JMTrdxczRU
60	Días festivos	https://youtu.be/l0ZDnX_Oi9w

Nivel avanzado

Este nivel es para estudiantes y docentes que utilizan la lengua de señas. El objetivo de este nivel es adquirir más destrezas de mediana y alta complejidad desarrollar una conversación sencilla con una persona sorda. Los objetivos de este nivel son:

Comunicación	Cultura	Conexiones	Comparación	Comunidades
<ul style="list-style-type: none"> ▪ hace preguntas. ▪ contesta utilizando oraciones completas. ▪ mantiene una conversación utilizando verbos complejos y añadiendo movimientos. ▪ lleva a cabo una conversación utilizando señas de manera más descriptiva. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ participa de actividades culturales de la comunidad sorda. ▪ es empático y participativo con la comunidad sorda. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ combina el conocimiento adquirido en diferentes áreas académicas y social en su conversación con personas sordas. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ comprende el lenguaje de señas puertorriqueño y puede diferenciar anglicismos, así como regionalismos. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ elabora una conversación utilizando la lengua de señas en el ambiente escolar y en actividades sociales.

Para los estudiantes que inician en este nivel se trabajará el refuerzo del vocabulario y destrezas trabajadas en el nivel 1 y 2 con el propósito de aumentar el nivel de fluidez en conversaciones utilizando la lengua de señas puertorriqueña.

RÚBRICA DE LOS CRITERIOS DE EVALUACIÓN

Instrucciones: Se recomienda la siguiente rúbrica para evaluar las habilidades de los estudiantes que participen en el proceso de apresto de la lengua de señas puertorriqueña.

ESCALA	CRITERIO
4	Ejercicio completado en todas sus partes y correcto.
3	Ejercicio completado en todas sus partes con errores.
2	Ejercicio completado en forma parcial.
1	Ejercicio intentado no logrado.
0	Ejercicio no realizado.

CRITERIOS DE EJECUCIÓN	RANGO	PUNTUACIÓN
El estudiante ejecuta los movimientos del lenguaje de forma sobresaliente, haciendo uso de los referentes gramaticales con el manejo del lenguaje viso gestual en los diálogos presentados logrando la intención de la comunicación utilizando el vocabulario aprendido en contexto.	25 – 20	
El estudiante ejecuta los movimientos del lenguaje de forma adecuada logrando la intención de la comunicación utilizando los referentes y el vocabulario aprendido en contexto.	19 – 15	
El estudiante ejecuta los movimientos del lenguaje de forma satisfactoria logrando la comunicación básica utilizando el vocabulario aprendido en contexto.	14 – 10	
El estudiante intenta con dificultad la comunicación de forma interrumpida y poco coherente en el uso de sus expresiones y en el uso del vocabulario aprendido en contexto.	9 – 5	

REFERENCIAS

- Bailey, N. (2015). Attaining content and language integrated learning (CLIL) in the primary school classroom. *American Journal of Educational Research*. Recuperado de <https://www.academia.edu/download/62365729/education-3-4-620200314-61090-3w9ges.pdf>
- Berke, M., & Roy, S. (2009). Integration of American Sign Language in mainstream classrooms: Effects on communication and learning. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 14(1), 23-34. <https://doi.org/10.1093/deafed/enn013>
- Borgna, G., Convertino, C., & Marschark, M. (2011). *Enhancing deaf students' learning from sign language and text: Metacognition, modality, and the effectiveness of content scaffolding*. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 16(1), 79-95. Recuperado de <https://academic.oup.com/jdsde/article-pdf/16/1/79/1162132/enq036.pdf>
- Crystal, D. (2010). *The Cambridge Encyclopedia of Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Dolman, A., & Stam, M. (2010). The role of sign language in the inclusive classroom: Perspectives from educators and students. *International Journal of Inclusive Education*, 14(5), 459-471. <https://doi.org/10.1080/13603110802504815>
- Humphries, T., & Allen, B. M. (2008). Incorporating sign language into the elementary school curriculum: A case study. *Bilingual Research Journal*, 32(1), 25-39. <https://doi.org/10.1080/15235880802640621>
- Karpouzis, K., Caridakis, G., & Fotinea, S. E. (2007). *Educational resources and implementation of a Greek sign language synthesis architecture*. *Computers & Education*, Elsevier. Recuperado de <http://image.ntua.gr/papers/337.pdf>
- Khumalo, S. M., Shoba, M. E., & Khoza, S. B. (2023). *Individual dynamics for effective implementation of mainstream English curriculum at a school for the deaf*. *International Journal of Research, SSBFNET*. Recuperado de <https://www.ssbfn.net/ojs/index.php/ijrbs/article/download/2337/1732>
- Majoro, N. E. (2021). *Challenges of using sign language interpreting to facilitate teaching and learning for learners with hearing impairment*. TML Repository. Recuperado de <https://repository.tml.nul.ls/bitstream/handle/20.500.14155/1619/Thesis-Challenges-Majoro-2021.pdf?sequence=1>
- Marschark, M., Leigh, G., & Sapere, P. (2006). *Benefits of sign language interpreting and text alternatives for deaf students' classroom learning*. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 11(4), 421-432. Recuperado de <https://academic.oup.com/jdsde/article-pdf/11/4/421/1146080/enl013.pdf>
- Marschark, M., & Spencer, P. E. (Eds.). (2010). *The Oxford handbook of deaf studies, language, and education* (Vol. 2). Oxford University Press.

- Murray, J. J., De Meulder, M., & Le Maire, D. (2018). *An education in sign language as a human right?: The sensory exception in the legislative history and ongoing interpretation of article 24 of the UN convention on the rights of persons with disabilities*. Human Rights Quarterly, Muse. Recuperado de https://researchportal.unamur.be/files/36766427/Murray_De_Meulder_le_Maire_unpublished_manuscript.pdf
- Rosen, R. S. (2008). *American Sign Language as a foreign language in US high schools: State of the art*. The Modern Language Journal, Wiley Online Library. Recuperado de https://www.researchgate.net/profile/Russell-Rosen/publication/229610966_American_Sign_Language_as_a_Foreign_Language_in_US_High_Schools_State_of_the_Art/links/59e10a4faca2724cbfdb6d6d/American-Sign-Language-as-a-Foreign-Language-in-US-High-Schools-State-of-the-Art.pdf
- Singleton, J. L., & Tittle, M. D. (2000). Deaf students and their classroom communication: A content analysis of interaction with hearing peers. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 5(1), 38-51. <https://doi.org/10.1093/deafed/5.1.38>
- Tomasello, M. (2003). *Constructing a Language: A Usage-Based Theory of Language Acquisition*. Cambridge, MA: Harvard University Press.

COLABORADORES

Representantes de la comunidad sorda

Jessica Rodríguez
Región de Arecibo

Celimar Rivera
Región de Bayamón

Yarett Piñeiro
Región de Caguas

Esther Marie Ramos
Región de Humacao

Yamilette Luciano
Región de Mayagüez

Adriana Riera
Región de Ponce

José Vélez
Región de Ponce

Dra. Yolanda Rodríguez
Región de San Juan

Intérpretes

Angelique García Solá
Jorge Quiñones
Lisandra Negrón

Maestras


Betsaida Vargas
Suejey Sierra

Funcionarias del Departamento de Educación

Dra. Ana L. Díaz Meléndez
Coordinadora del Programa de
Estudiantes Sordos, Ciegos y Sordociegos

Prof. Jessica Carmona
Facilitadora
Lenguaje de Señas

ABECEDARIO

 A a	 B b	 C c	 D d	 E e
 F f	 G g	 H h	 I i	 J j
 K k	 L l	 L l	 M m	 N n
 Ñ ñ	 O o	 P p	 Q q	 R r
 R r	 S s	 T t	 U u	 V v
 W w	 X x	 Y y	 Z z	



CONECTA

con el aprendizaje y CRECE

DEPARTAMENTO DE
EDUCACIÓN

